

---

## DE PANTER

IN DE JARDIN DES PLANTES, PARIJS

Zijn blik is van het langsgaan van de stangen  
zo moe geworden dat hij niets meer ziet.  
Wel duizend stangen houden hem gevangen  
en meer dan duizend stangen is er niet.

De zachtheid van zijn lenig sterke pas  
die steeds de allerkleinste kring beschrijft,  
is als een dans van kracht rondom een as  
waarin een machtig willen is verstijfd.

Niet vaak meer trekt het scherm voor zijn pupillen  
geluidloos op – . Dan gaat een beeld erdoor  
naar binnen, glijdt door het van spanning stille  
lijf naar zijn hart – en gaat teloor.

RAINER MARIA RILKE

VERTALING: PETER VERSTEGEN

UIT: NEUE GEDICHTE, 1908

---